

古碑帖

品评注译

CTS
9

湖南美

编著·张其成



品评注译

CBS



湖南美术出版社

编著：潘运告

图书在版编目(CIP)数据

古碑帖品评注译 / 潘运告编著. —长沙: 湖南美术出版社, 2012.6

ISBN 978-7-5356-5488-5

I. ①古… II. ①潘… III. ①汉字-碑帖-品鉴-中国-古代 ②汉字-碑帖-注释-中国-古代 IV. ①J292.2-3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第150063号

古碑帖品评注译

出版人: 李小山

编 著: 潘运告

责任编辑: 胡紫桂 邹方斌

责任校对: 彭 慧

整体设计: 刘从新

出版发行: 湖南美术出版社

(长沙市东二环一段622号)

经 销: 湖南省新华书店

印 刷: 长沙湘诚印刷有限公司

(长沙市开福区新码头95号)

开 本: 889mm × 1194mm 1/32

印 张: 8.5

版 次: 2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

印 数: 1-3000册

书 号: ISBN 978-7-5356-5488-5

定 价: 32.00元

【版权所有, 请勿翻印、转载】

邮购联系: 0731-84787105 邮编: 410016

网址: <http://www.arts-press.com/>

电子邮箱: market@arts-press.com

如有倒装、破损、少页等印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。

联系电话: 0731-84363767

本书会集晋、北魏至隋、唐、宋十二书家十四种书帖碑刻原文。为使一般读者能读懂，无文字障碍，原文皆作注释并今译。为使读者对书帖碑刻的造诣和艺术特色有具体的感受和认知，对各书家皆简略评介，对各书帖碑刻亦予品评，并各附一帧影印笔迹。

这些书家书帖碑刻，在书法史上都是很有名望，书艺成就很高的。因此此书会集出版，将具有重要的书法史料价值和书艺认识价值。

有人谓此书有缺陷，即晋以汉魏名书家如蔡邕、张芝、钟繇等的书迹未入选，宋以后元明清更多名书家的书迹亦未入选。本书编撰者认可此一缺陷。原来定这些书帖碑刻，各以单行本出版发行的，后因变故才改为会集成书出版。作为这些书帖碑刻的品评注释文字编撰者，既为之付出辛劳，自然希望将其奉献给读者，即使不能出版单刻帖，会集成书出版，也感到一种欣慰。至于此书的缺陷，湖南美术出版社胡君紫桂正编辑出版自汉至清名书家书迹单刻帖，可谓弥补矣。

此为序。

2012年1月26日

目录

《张迁碑》 / 1

王羲之《兰亭序》 / 11

王羲之《十七帖》 / 19

集王羲之圣教序 / 37

《张猛龙碑》 / 53

智永《真草千字文》 / 65

欧阳询《九成宫醴泉铭》 / 79

孙过庭《书谱》 / 91

颜真卿《三稿》 / 125

颜真卿《多宝塔碑》 / 141

颜真卿《颜勤礼碑》 / 157

怀素《自叙帖》 / 171

柳公权《玄秘塔碑》 / 179

苏轼墨迹 / 193

黄庭坚墨迹 / 217

米芾墨迹 / 235

《张迁碑》

简介

汉石刻。全称《汉故谷城长荡阴令张君表颂》，亦称《张迁表》。东汉中平三年二月立。原在山东东平县，今置泰安岱庙。碑系故吏韦萌等为追颂故令张迁而立。隶书。碑阳十五行，行四十二字；碑阴三列，上三列各九行，下列三行。额篆书“汉故谷城长荡阴令张君表颂”，二行十二字。意在篆隶之间，而屈曲填满，有似印文中之缪篆。碑文宣扬张氏祖先及张迁为谷城长的政绩。字体朴厚又劲媚，方整又多变化。碑阴刻立碑官吏姓名及出资钱数，笔力更为雄健酣畅。

無拾遺犁種宿
堅黃川初起燒
平泉市斯縣獨
金子賤孔蒙
道區別尚書五
敦君崇其寬詩
云愷悌君隆其
恩東里潤色君
去其二

汉故谷城长荡阴令张君表颂

原文：

汉故谷城长荡阴令张君表颂

君讳迁字公方，陈留己吾人也^[1]。君之先出自有周^[2]，周宣王中兴有张仲^[3]，以孝友为行，披览《诗·雅》^[4]，焕知其祖^[5]。高帝龙兴有张良^[6]，善用筹策，在帷幕之内决胜千里之外^[7]，析珪于留^[8]。文景之间有张释之^[9]，建忠弼之谟^[10]。帝游上林，问禽狩所有，苑令不对^[11]；更问嗇夫，嗇夫事对^[12]。于是进嗇夫为令，令退为嗇夫^[13]。释之议为不可：苑令有公卿之才，嗇夫喋喋小吏，非社稷之重^[14]。上从言。孝武时有张骞^[15]，广通风俗，开定畿寓^[16]，南苞八蛮，西羁六戎^[17]，北震五狄，东勤九夷^[18]。荒远既宾，各贡所有^[19]。张是辅汉，世载其德^[20]。爰既且于君，盖其纒继^[21]，纒戎鸿绪^[22]。牧守相系，不殒高问^[23]。孝弟于家，中饗于朝^[24]；治京氏《易》^[25]，聪丽权略，艺于从畋^[26]。少为郡吏，隐练职位^[27]，常在股肱，数为从事，声无细闻^[28]。征拜郎中，除谷城长^[29]。蚕月之务，不闭四门^[30]。臈正之僚，休囚归贺^[31]。八月算民，不烦于乡^[32]。随就虚落，存恤高年^[33]。路无拾遗，犁种宿野^[34]。黄巾初起，烧平城市，斯县独全^[35]。子贱孔蔑，其道区别^[36]。《尚书》五教，君崇其宽^[37]；《诗》云恺悌，君隆其恩^[38]；东里润色，君垂其仁^[39]。邵伯分陕，君懿于棠^[40]。晋阳珮玮，西门带弦^[41]。君之体素，能双其勋^[42]。流化八基，迁荡阴令^[43]。吏民颀颀，随送如云^[44]。周公东征，西人怨思^[45]。奚斯赞鲁，考父颂殷^[46]。前哲遗芳，有功不书，后无述焉^[47]。于是刊石竖表，铭勒万载^[48]。三代以来，虽远犹近，《诗》云旧国，其命惟新^[49]。

于穆我君，既敦既纯^[50]。雪白之性，孝友之仁^[51]。纪行采本，兰生有芬；克岐有兆，绥御有勋^[52]。利器不覲，鱼不出渊^[53]。国之良干，垂爱在民^[54]，蔽沛棠树，温温恭人^[55]。乾道不繆，唯淑是亲^[56]。既多受祉，永享南山^[57]。干禄无疆，子子孙孙^[58]。

惟中平三年，岁在摄提，二月震节，纪日上旬^[59]。阳气厥析，感思旧君，故吏韦萌等，金然同声^[60]。赁师孙兴，刊石立表，以示后昆^[61]。共享天祚，亿载万年^[62]。

故安国长韦叔珍钱五百^[63]；
故从事韦少一列一五百；
故从事韦元雅钱五百；
故从事韦元景钱五百；
故从事韦世节钱五百；
故守令韦叔远钱五百^[64]；
故守令范伯犀、故吏韦金石钱二百；
故督邮范齐公钱五百^[65]；
故吏范文宗钱千；
故吏范世节钱八百；
故吏韦府卿钱七百；
故吏范季考钱七百；
故吏韦伯台钱八百；
故吏范德宝钱八百；
故吏韦公俊钱五百；
故吏范定国钱七百；
故事韦闰德钱五百；
故吏孙升高钱五百；
故吏韦公遄钱七百；
故吏韦排山钱四百；
故吏范巨钱四百；
故吏韦义才钱四百；
故吏范成钱三百；
故吏韦辅节钱四百；
故吏韦元绪钱三百；
故吏韦客人钱四百；

故从事原宣德钱三百；
 故吏韦公明钱三百；
 故吏范成钱三百；
 故吏韦辅世钱三百；
 故吏范国方钱三百；
 故吏韦伯善钱三百；
 故吏范奉祖钱三百；
 故吏韦德荣、故吏范利德钱三百；
 故吏韦武章、故吏骆叔义、故吏韦宣钱三百；
 故吏韦孟光钱五百；
 故吏韦孟平钱三百；
 故守令韦元考钱五百。

注释：

[1]讳：指已故尊长者之名。唐韩愈《试大理评事王君墓志铭》：“君讳适，姓王氏。”陈留：郡名。治陈留，今河南陈留县治。己吾：县名。故城在今河南宁陵县西南。

[2]先：先世；祖先。有周：即周朝，或周代。有，语助，无义。

[3]周宣王：厉王子，名静。在位四十六年，使周道复兴，称中兴之主。中兴：中途振兴；转衰为盛。张仲：贤臣，性孝。

[4]孝友：事父母孝顺，对兄弟友爱。披览：翻阅，展读。《诗·雅》：指《诗经》中雅之部分，即朝廷之乐歌。

[5]煖知：清楚地知道。

[6]高帝：即汉高祖刘邦。龙兴：喻王者兴起。张良：字子房，其先韩人，受太公望吕尚兵法于圯上老人，为高祖画策，灭项羽，定天下，及高祖即位，封留侯。

[7]筹策：犹筹算，谋划，揣度度量。帷幕：帐幕，帷幔，指天子谋画决策处或将帅的幕府。

[8]析珪：三代帝王按爵位高低分颁一玉珪。玉珪，古帝王、诸侯朝聘或祭祀时所持的玉器。留：即张良封留侯之留。

[9]文景：西汉文帝与景帝的并称。两帝相继，社会比较安定富裕，史称“文景之治”。张释之：字季，堵阳人。事文景皆有声。景帝时为廷尉。时人语云：“释之为廷尉，天下无冤民。”

[10]忠弼：忠诚辅佐。谟：计谋，谋略。

[11]帝：文帝。上林：宫苑名。西汉上林苑的秦旧苑，在西安西。禽狩：即禽兽。狩，通兽。苑令：上林苑之长。不对：未能回答。

[12]嗇夫：汉时小吏的一种。事对：作答。

[13]进：晋升；提拔。退：罢黜；贬退。

[14]公卿：泛指高官。喋喋：形容众多平凡。社稷：旧时为国家的代称。

[15]孝武：即汉武帝。张骞：汉中人。官大行，封博望侯。建元二年奉帝命出使大月氏，相约共击匈奴。元朔三年归汉，在外十三年。途中被匈奴扣留达十年。后又奉命出使乌孙。两次出使，沟通了西域与中原的联系。

[16]风俗：相沿积久的风气习俗。畿寓：疆界；疆域。

[17]苞：包容；聚集。八蛮：古谓南方的八蛮国。羈：牵制；束缚。六戎：指我国古代西方戎族之六部。

[18]震：震动；振兴。五狄：古代对居于我国北方的五个少数民族的合称。勤：为某人某事出力；帮助。九夷：古代称东方的九种民族。

[19]臻：通宾。归顺。贡：进贡。

[20]是：此，如此，这般。德：功德。

[21]爰既：及至。且：又。缠继：缠绕相连接。缠，同缠。继，继续。丝缕之互相绞纽。

[22]缙戎：继承祖考之大业。鸿绪：大统；王业。

[23]牧守：州郡的长官。州官称牧，郡官称守。不殒：不坠落。高问：很高的名声。

[24]孝弟：孝顺父母，敬爱兄长。中塞：忠诚正直。中，通忠。

[25]京氏《易》：西汉京房创立的今文《易》，故又称京氏学。孟喜的门人焦延寿。以通变说《易》，好讲灾异。今存《京氏易传》三卷。

[26]聪丽：聪明通达。权略：权谋；谋略。艺：技艺；才能。从畋：从事整治或治理。

[27]郡吏：郡守的属官。隐练：暗自熟悉。

[28]股肱：辅佐，从事：官名。汉以后三公及州郡长官皆自称僚属，多以从事为称。细闻：渺小信闻；琐碎之言传闻。

[29]征拜：征授。征名授官。郎中；东汉后尚书台属官。除：拜官；授职。除旧官授新官也。谷城：古县名，东汉置。治所在今山东平阴西南陈阿镇。

[30]蚕月：蚕忙时期。夏历三月。四门：明堂四方的门。表明民忙谷城长亦忙。

[31]膺正之僚：当为腊正之祭。膺，同腊。腊为岁终祭五祖。休囚：不要束缚。腊祭祖先众神，劳务休息之时。

[32]算民：算人。计算丁口数目。《后汉书·皇后纪序》：“汉法，常因八月算人，遣中大夫与掖庭丞及相工：于洛阳乡中阅视良家童女。”李贤注引：“八月初为算赋，故曰算人。”不烦：无须烦劳。乡：乡大夫。

[33]虚落：墟落。村庄。存恤：慰抚；救济。高年：老年人。

[34]拾遗：拾取别人的失物。犁种：犹耕种。耕耘种植。宿野：宿止田野。

[35]黄巾：东汉末年张角所领导的农民起义军，因头包黄巾而得名。斯县：此县。指谷城县。

[36]子贱：人低贱，人地位低下。子，泛指人。指黄巾。孔：大也，盛也。大德；盛德。蔑：削灭。

[37]《尚书》：即《书》。西汉始用《尚书》名。五教：五常之教。指父义、母慈、兄友、弟恭、子孝五种伦理道德的教育。《书·舜典》：“汝作司徒，敬敷五教。”宽：宽厚。

[38]恺悌：和乐平易。出自《诗·大雅·旱麓》。隆：尊崇。亦指至尊。

[39]东里：古地名。春秋郑国大夫子产居住地。旧址在今河南新郑。《论语·宪问》：“东里子产润色之。”润色：修饰文字，使有文采。此指使有光彩。垂：伸展。

[40]邵伯：因封地在召，故称召公或召伯，又作邵公、邵伯。分陕：陕即今陕西陕县。周初周公旦与召公奭分陕而治，旦治陕以东，奭治陕以西。懿：赞美；称颂。懿于棠，谓邵伯巡行乡邑，听讼决狱于棠树之下，民不废农功。后世称“邵伯讼棠”。赞美于棠即此听讼决狱不废农功。

[41]晋阳：古邑名。故址在今山西太原市南晋源镇。赵简子家臣董安于主持所筑。晋阳珮玮，即指此人。安于对于处置荀寅、范吉射作乱有功。珮玮，即佩韦。玮，通韦。西门：指战国魏西门豹，曾为邺令，有惠政。《韩非子·观行》：“西门豹之性急，故佩韦以自缓；董安于之性缓，故佩弦以自急。”此用有异，但可用以原文义：佩韦自缓，带弦自急。

[42]体素：谓禀性真诚。素，通慤，诚也。能双：能够匹敌。

[43]流化：流布教化。八基：八年。基，通朞。荡阴：县名，汉置。故城在今河南汤阴县西南。

[44]颀颀：鸟飞上下貌。引伸为雀跃貌。如云：形容众多。

[45]周公：周初政治家。名旦。辅武王伐纣，后又辅成王。周公东征，西人怨思：谓周公向东征伐，西人埋怨不先来解救自己。意谓周公兴仁义之师救民，深受百姓拥戴。

[46]奚斯：春秋鲁僖公臣子鱼，字奚斯，作《诗·鲁颂·閟宫》，颂扬“僖公能复周公之宇”。考父：孔子之先，作《商颂》十二篇。《后汉书·曹褒传》：“昔奚斯颂鲁，考甫咏殷，夫人臣依义显君，竭忠彰主，行之义也。”考甫，即考父。咏殷。即颂殷。

[47]前哲：前代的贤哲。遗芳：喻前人留下的盛德美名。无述：无可称道；无人称道。

[48]刊石：刻石。竖表：立碑。表，石碑。铭勒：镌刻。

[49]三代：指夏、商、周。旧国：历年长久的国家。指周。命：天命。惟新：更新。语出《诗·大雅·文王》：“周虽旧邦，其命维新。”旧邦，即旧国；维，用同惟。

[50]于穆：对美好的赞叹。既敦既纯：又厚重又纯正。

[51]雪白：像雪一样洁白。孝友：事父母孝顺，对兄弟友爱。

[52]纪行：记述德行。采本：采自本心。兰生有芬：兰草生长有芳香。克岐：谓能聪慧。《诗·大雅·生民》：“诞实匍匐，克岐克嶷。”朱熹集传：“岐嶷，峻茂之状。”后多以岐嶷为幼年聪慧。有兆：有征兆；有表征。绥御：安定抵御。

[53]不覿：不见；不显现。出渊：出深潭。

[54]良干：能胜任重任的贤臣。垂爱：关怀，俯爱。

[55]蔽沛：茂盛貌。沛：盛大。棠树：即召公决狱于其下之棠树。温温：柔和貌；谦和貌。恭人：宽厚谦恭之人。

[56]乾道：天道；阳刚之道。不缪：不乖误。唯淑：唯善，唯善良。

[57]受祉：接受天地神明的降福。永享：永久享用祭品。南山：终南山。谓如南山不殒。

[58]千禄：求福。子子孙孙：世世代代。

[59]惟：助词。用于句首。中平：东汉灵帝年号。岁：岁星。即木星。古人认识到木星约十二年运行一周天。此年岁星运行在摄提格。震节：雷

鸣季节。纪日：记日。

[60]阳气：春天暖气。厥析：乃分散、分开。感思：思念。金然同声：犹众口一声。金然，皆也，都也。

[61]赁：通任。任用。师：指镌刻师。孙兴：不详其人。后昆：后嗣，子孙。

[62]天祚：上天赐福。亿载万年：极言极久。

[63]安国：县名。汉置，在河北中部。

[64]守令：郡守、县令。

[65]督邮：官名。汉置，郡重要属吏，代表太守督察县乡，宣达教令，兼司狱讼捕亡。

今译：

君讳迁字公方，陈留己吾人。君的祖先出自周朝，周宣王中兴有张仲，以事父母尽孝对兄弟友爱为行为准则，展读《诗经》中《雅》之部分，清楚地知道他的祖先。汉高祖兴起有张良，善用筹算，在帷帐之内决胜千里之外；高祖分颁玉珪与他留存。文景之间有张释之，建立忠诚辅佐的谋略。文帝游上林苑，问苑中有哪些禽兽，苑令不能回答；再问啬夫，啬夫回答清楚。于是晋升啬夫为令，令罢退为啬夫。释之认为不可：苑令有公卿之才，啬夫平凡小吏，非国家之重。皇上听从他所言。汉武帝时有张骞，广泛通晓风俗，开定疆域，南包容八蛮，西牵制六戎，北振兴五狄，东帮助九夷。荒远既归顺，各进贡所有。张骞如此辅汉，世代记载其功德。及至又于君，乃紧密相连接，继承祖考为王业为大业。牧守相联缀，保持高大的名声。在家孝顺父母敬爱兄长，在朝忠诚正直。研究京氏《易》，聪明通达谋略，擅长治理政事。年轻时为郡吏，常在辅助地位，暗自熟悉职责事务。数为僚属，没有官职渺小之言的传闻。征授郎中，拜官谷城长。蚕忙三月，敞开明堂四门处理事务。腊月正当祭祖时，不允许拘禁服役下民归家相庆贺。八月计算人丁，下到民间并不劳烦乡大夫。还随时就近村庄，抚慰老人。路不拾遗，耕种住宿田野。黄巾军起初，烧平城市，此县独全。黄巾人低贱至放火烧蔑视盛德，是因为他们所行道不同。《尚书》记载的五常之教，君崇尚其宽厚；《诗》云和乐平易，君尊崇其恩惠；子产之东里有光彩，君伸展其仁德。邵伯分陕而治，公赞美听讼决狱棠树之下。董安于佩韦皮以自缓；西门豹带弓弦以自急。君之禀性真诚，能匹敌他们的功勋。流布教化八年，调荡阴令。吏民踊跃，相随送行如云。周公向东征伐，西人埋怨不先来解救自己。奚斯作《鲁颂》赞

鲁，考父作《商颂》赞殷。前代的贤哲留下的盛德美名，有功绩而不书写，后世无可称道呢。于是刻石立碑，镌刻万载。三代以来，虽远犹近。《诗》云其为旧国，而天命在于更新。

美好的张君啊，又厚重又纯朴。像雪一样洁白的性情，事父母孝顺对兄弟友爱于仁。记述德行，来自其人本心。兰草生长有芳香，人聪慧有表征。君使社会能安定抵御坏人坏事有功勋。正如利器不显现，鱼不出深潭。君乃国家栋梁贤臣，俯爱在民。茂盛的棠树之下，宽厚谦恭的人。天道不乖误，唯善良是亲。既多受天地神明的降福，永久享受祭祀如南山不殒。求福无疆，子子孙孙。

中平三年，岁星在摄提，二月震节，记日上旬。春天暖气发散，思念旧君。故吏韦萌等人，任用镌刻师孙兴，刻石立碑，以告知后嗣。共享天下赐福，亿戴万年。（下略）

王羲之《兰亭序》

於所遇難得於已快然自足不
知老之將至及其所之既倦情
隨事遷感慨係之矣而後
欣悅仰之間以爲陳迹猶不
能不以之興懷况脩短隨化終
期於盡古人云死生亦大矣豈
不痛哉每攬昔人興感之由
若合一契未嘗不臨文嗟悼不
能喻之於懷固知一死生爲虛
誕齊彭殤爲妄作後之視今
亦猶今之視昔悲夫故列
敘時人錄其所述雖世殊事
異所以興懷其致一也後之攬
者亦將有感於斯矣

晉書

卷八

王羲之

神品

卷八

王羲之

王羲之